



# 英國中文學校聯會會訊

UK Federation of Chinese Schools

本會為英國註冊慈善機構 (Registered Charity No. 1061197)

Website: [www.ukfcs.info](http://www.ukfcs.info)

## 會長的話(五)

值此金秋送爽的季節,中文學校都已紛紛開始了新的學年. 暑假期間,由於有些學校寄回課本訂購單過遲,致使收到課本較遲. 希望明年各校能按時訂購,將可避免這些不便.

七月二日及八月二十九日,本會在倫敦及格拉斯哥先後舉辦了兩次籌款活動,(詳情請看本期報導)我謹代表聯會,向參與籌款活動的各會員學校及善心人士與不辭辛勞的工作人員們,致上萬分的謝意. 有了您的支持與贊助,本會將更加努力做好推廣中文教育的工作.

聯會的理事會面對面會議於八月二十七,二十八兩天在蘇格蘭舉行. 理事會屬下的教育委員會主席何永沛理事於會中邀請邢小南理事協助修改聯會現有中文課本,使能適用於普通話教學,並擔任副主席職位,獲邢理事欣然同意及全體理事通過.

十一月作文造句及十二月海報設計比賽,期待各會員學校鼓勵您的學生參賽. 明年的文藝匯演已訂於二月二十五日舉行. 各校可提早準備以奪得錦標歸.

再次呼籲“會訊是大家的”請多多投稿. 謝謝您

聞穎

## 編者的話

悠長暑假過後,想各老師亦已回校繼續為發揚我國文化及中國語文向身居異域之華僑及本地外國學子而努力。

於假期間,相信不少老師往外地旅遊,除增廣見聞外,更可藉旅遊之樂趣去舒發胸懷,減輕過去的種種壓力。

當你們正逍遙地享受大自然美麗的陽光與景色時;聯會的理事及義務工作人士仍繼續不斷地工作,為籌募聯會經費在英格蘭及蘇格蘭兩地作卡拉 OK 義唱;面對面會議,計劃來年之工作大綱;為即將修改的公開考試綱要而作適當的修正,雖然我們亦感覺辛勞,但眼見有不少會員及熱心人士之鼎力支持,莘莘學子獲得良好之中文教育,成績彪炳,也告快慰。

師資培訓、理事選舉將於明年四月舉行,希望有志為傳揚我國優良文化及語文的老師參與我們的義務行列。

郭汝為

以下是 Edexcel 考試局今年 GCSE 及 A Level 中文科考試的統計資料。表上對有 2005 年的統計，與本年的並列出來供參考，大家可將兩年的統計作一比較：

#### GCSE Chinese (1667 – 3 skills)

Grade	2005		2006	
A*	2387	87.6%	2397	91.0%
A	176	6.5%	100	3.8%
B	70	2.5%	49	1.9%
C	43	1.6%	29	1.1%
D	22	0.8%	22	0.8%
E	10	0.4%	5	0.2%
F	12	0.4%	6	0.2%
G	3	0.1%	10	0.4%
Total Number of candidates	2725		2634	

#### GCSE Chinese (1666 – 4 skills)

Grade	2005		2006	
A*	784	78.6%	867	80.9%
A	67	6.7%	67	6.2%
B	56	5.6%	44	4.1%
C	23	2.3%	30	2.8%
D	21	2.1%	27	2.5%
E	18	1.8%	18	1.7%
F	14	1.4%	9	0.9%
G	7	0.7%	7	0.6%
Total Number of candidates	998		1072	

#### GCE Advanced Subsidiary Chinese

Grade	2005		2006	
A	1144	56.2%	1489	65.6%
B	806	39.6%	661	29.1%
C	74	3.7%	71	3.1%
D	5	0.2%	7	0.3%
E	2	0.1%	2	0.1%
Total Number of candidates	2035		2271	

#### GCE Advanced Chinese

Grade	2005		2006	
A	633	30.7%	1028	40.8%
B	916	44.4%	1062	42.2%
C	381	18.5%	281	11.2%
D	72	3.5%	51	2.0%
E	34	1.6%	29	1.2%
Total Number of candidates	2062		2517	

**仲夏籌款活動** 為籌募英國中文學校聯會作推廣中文教育及文化之經費，本會已於七月二日及八月二十九日分別在倫敦中國城大酒樓及格拉斯哥昆仲軒大酒樓舉行，兩晚合共筵開數十席，除可享用豐富美味佳餚外，亦可欣賞繞樑三日之卡拉OK 慈善點唱，數月前寄給會員學校代聯會發售的抽獎券已於七月二日晚上開獎；此次賣出獎券聯會共籌得 £3,935.00，下列為售賣獎券的詳情。

No.	Name of School	Tickets sold	Cheques to UKFCS
A01	Swindon Chinese School	10	10.00
A02	Portsmouth Chinese Sunday School	200	100.00
A04	Woking Chinese School	180	110.00
A07	Harlow Chinese School	600	300.00
A08	London Overseas Chinese School	20	10.00
A09	Ming Tak Chinese School	210	105.00
A12	London Mandarin School	90	45.00
A15	OCEC Hounslow Chinese School	200	100.00
A17	OCEC Reading School	100	50.00
A18	Ying Wah Chinese School	95	95.00
A19	Milton Keynes Chinese School	200	100.00
A21	Haringey Chinese Community School	10	10.00
A22	Chinese Independent School of Tower Hamlets	448	224.00
A23	Kut –O Association Chinese School	90	45.00
A24	Bedfordshire Chinese School	100	50.00
A25	The Sunday Chinese School (Bristol)	400	200.00
A30	Pastor Wang Memorial Chinese School	40	40.00
A41	CCIL Croydon Chinese School	100	50.00
A51	OCEC Northolt Chinese School	64	32.00
A52	Chinese-wise School	90	45.00
A56	London Harrow Chinese School	80	40.00
A57	The Chinese language Sunday School	150	75.00
B02	Manchester Chinese Ed Cultural & Com Centre	36	28.00
B03	North Wales Chinese School	280	180.00
B04	W.C.A. Chinese School	160	80.00
B07	Sheffield & District Chinese School	236	120.00
B09	North West Chinese Language Centre	230	115.00
B11	Liverpool Chinese Gospel Church Chinese Sch.	100	50.00
B15	Norfolk Chinese Com Asso Chinese Sch.	190	95.00
B18	Hull & East Yorkshire Chinese Sch	200	200.00
B21	The Birmingham Chinese Sch	100	100.00
B30	North East Chinese School UK	600	300.00
B32	Lincoln Chinese School	100	50.00
B33	Overseas Chinese Asso. For Education	500	250.00
B36	Coventry & Warwickshire Chinese School	250	125.00
C02	Central Scotland Chinese Asso. Chinese Sch	200	100.00
C05	Elgin Chinese Class	40	20.00
C06	Edinburgh Chinese School	30	15.00
C09	Fife Chinese School	80	80.00
C10	Dumfries Chinese School	52	52.00
C15	Chinese language School (NI)	142	71.00
E01	Caldy Grange Grammar School	40	20.00
E02	Lincoln Christ's Hospital School	50	35.00
E06	Anonymous		27.00
E07	Grace		26.00
	<b>TOTAL</b>		<b>3935.00</b>

## 2006 Summer Event 仲夏晚宴抽獎 Mid-Summer Dinner 中獎號碼 Raffle Draw Winning Numbers

聯會舉辦的夏日大抽獎已於七月二日星期日在中國城大酒樓開獎。以下是各中獎號碼及獎品。

The 2006 Summer Event Raffle Draw took place on Sunday 2nd July 2006 at the China City Restaurant, Oriental City, Colindale North London.

The following winning numbers were drawn:

1. London- Hong Kong Return air Ticket 倫敦 – 香港來回機票一張	10259	Sheffield
2. Digital camera 名貴數碼相機一部	2591	Milton Keynes
3. Mini Hi-Fi- system 迷你音響器材一座	6132	Birmingham
4. DVD player 鐳射影碟機一部	09057	Woking
5. See woo gift voucher 30.00 pound 泗和禮券三十鎊	3424	Cleveland
6. Ladies quartz two –tone watch 名貴女庄手表一隻	14882	Caernarfm
7. See woo gift voucher 20.00 pound 泗和禮券二十鎊	08699	Bristol
8. Argos gift voucher	09583	Kent
9. Argos gift voucher	11660	Scotland
10. Argos gift voucher	08899	Bristol
11. Argos gift voucher	08872	Bristol
12. Argos gift voucher	6809	Middlesex
13. Argos gift voucher	08621	Westbury
14. Argos gift voucher	11661	Scotland

承蒙泗和旅遊捐贈倫敦/香港來回機票一張及五十鎊禮券, 又雄獅麵捐贈數碼相機一部, 及迷你音響器材一座。鍾太捐贈鐳射影碟機一部作為獎品, 聯會在此特別向他們致深切謝意。

We would like to thank everyone who bought raffle tickets. We would also like to thank SeeWoo Travel Ltd for donating a London-Hong Kong return air ticket and £50 SeeWoo gift vouchers; and Lion Brand Noodles donated a digital camera and a mini hi-fi system. Mrs Jenny Chung for donating a DVD player.

## 聯會中文課本何處來？

每年的九月，當新學期開始，同學們回校上課時便可收到新的課本、新的作業。可是，大家知否這些書籍是如何才能準時到達他們的手上呢？這便要從他們的學校開始說起了：

五月－各會員學校接獲聯會訂購課本通知信。

七月－聯會收集所有訂單，然後向印刷商爭取最合理的價錢便立即開始付印。

八月－印刷工作完成後，課本便用郵遞方式寄給各學校。

九月－所有訂了課本和作業的學校便會收到全部書籍。以上的步驟正如接力賽一般，偶一中途跌棒，便會影響結果。以今年訂書為例，到七月一日截止日期，只有 15 間學校寄回訂單，共需要 3276 本。可是到了八月中，仍有訂單寄來，合共有 71 張，總數為 11978 本。請大家想想，訂單多了四倍、印刷的數目增加了四倍，聯會如何應付？如何及早通知印刷商？如何爭取低廉的印刷費？如何維持課本的售價？而最重要的是如何能準時把書籍寄給各學校呢？接力賽贏不了，隊員各自責備，何苦呢？希望大家為這一接力隊伍盡一分力，把接力棒準確地交給下一位隊友，以破紀錄衝過終點！

教育委員會稿

---

## 中文學校校長訪華團

中國國務院僑辦文宣司，為聯會會員的中文學校校長及學校代表安排回國參觀訪問(今年十二月十日至二十二日，參觀訪問地方：北京，山東，上海.. 由上海回倫敦，從倫敦到中國的來回機票自理，落地後全部由國內接待)有興趣者請向本會會長聞穎查詢及報名(Email: [wy.huang@virgin.net](mailto:wuy.huang@virgin.net) /Fax:020-8852 8098)報名截止日期：二零零六年十月三十一日

## 教師園地

### 寫字還是不寫字 -- 師資培訓講座的啓發 (續上期)

有了問題，就找資料，就搞調查，答案不難找到。

在香港，中國大陸，台灣都有不少專家關心這個問題，作過研究，而且結論都非常一致。

第一：過早執筆寫字會導致錯誤的執筆習慣，醜陋的字體，而將來難以糾正。

第二：過多抄寫會讓孩子失去學習中文的興趣。“初小學生的小手指肌肉若未發展成熟，不宜要求大量抄寫字詞，以免令兒童因力有未逮而討厭寫字。”(中國及香港的寫字教育)

第三：重複抄寫的教學效率低。“重複抄寫的目的是希望兒童能夠正確地將學過的生字默寫。這種學習寫字的方法過程相當沉悶，而學習效果強差人意。老師和家長都發現，在測驗或考試時，兒童很容易把辛苦抄寫了幾十遍的生字寫錯。甚至完全忘掉。有些兒童更因為在默書考試時未能取得優異成績，遭家長責罵，加上大部份兒童不喜歡機械式的寫字練習，於是未上小學，他們已經失去書寫的興趣。”

(Young Children's Writing Experience)

在香港，幼稚園不准寫字默書；在中國，初小(大概八歲以下)不寫字。吳教授更提到，國內的學校還要做家長的工作，要求家長不要在家裡要小孩子寫字。

讓我們就用八歲作為界線，這個年齡以下的孩子，讓他們玩，讓他們大聲讀，讓他們唱。通過各種活動，讓他們認字，用字，讓他們無意的愛上中文，無意的一點一滴的吸收。像吳教授說的：“充份利用兒童的無意特點組織教學。” ”有意記憶“，有意識的‘故意’學習是晚一步的事。

我們提出：“多識字，少寫字”。意思是學習要集中在識字方面，而且，少寫字、而至不寫字會更有利於多識字。

如何做好識字教育和寫字教育是一個大題目，關係到目標，方法，兩者間的關係這些問題。學校跟老師應該做更多的研究討論。我只能說，我的感覺是，寫字是識字

教育的一部份。不是不寫字，但寫字是‘用字’的練習。重複抄寫並不是識字教育的一種手段。寫字教育和識字教育是兩回事，寫字教育的目的是要教育孩子把字寫好，要注意的是”認真專注的執筆、仔細的分辨筆劃，合理的依循筆順書寫，留意間架結構，注意佈局的勻稱。“（中國及香港的寫字教育）

在這個年齡，這些都是可能的嗎？吳教授讓我們注意到注意力的問題，特別是”注意的分配 - 低齡兒童易注意分散“和”注意的轉移 - 低齡兒童注意轉移困難“的問題。這都說明了爲什麼以抄寫、默書爲手段的教學效果”強差人意“。

對待教學要有一個科學的態度，這就要：

第一：懂得及尊重兒童生理心理的發展規律。

第二：用事實來檢驗教學效果。

教育心理學的研究給了我們一些啓發。教學效果這方面，學校可以做測試，應該做測試，不難有結論。我們學校對一群學生作了一個常用字的測試。他們都已經經過三到四年的抄寫默書，年齡大概是八到十歲。結果呢？就是那句話：強差人意。再想想，有多少已經放棄了再來中文學校，有多少是很不情願的，承父母之命，被逼來的。

學習中文，發展雙語或甚至多語能力，應該是一個快樂愉快的經驗。而要做到這一點，原來就是這麼簡單 - 不要強來。不尊重客觀的規律，學校會變成一個充滿挫折，不愉快的地方；不尊重客觀的規律，我們就是在鼓勵錯誤的執筆和書寫習慣，也影響了識字教育的效率。

從老師們對吳教授的講課的反應看，這是一個值得討論的問題。把漢語教學做得更好，更有效率；使學習變得更愉快，老師要付出的肯定更多。可是，我想，中文學校聯會的課本是一套十一本。每年一本，就是十一年長，總不該都是一個模式，讀、做作業、寫、默吧？那麼頭三年是不是可以這樣 - 避免“像要求成人那樣要求未識世事的兒童。”“以培養兒童對漢語的興趣爲導向，以聽、說爲重點，漢字認識爲輔，提高兒童漢語產出的流利度。”（遊戲在兒童華語課堂中的運用 - 華文教育通訊 121 期）這會更難，但或許會更好。 伯明翰中文學校校長 梁寶狀

## 十二屆中文教師研討會有感 (續上期)

其二，這次研討會讓我們了解了 GCSE 聽力考試要點，和 A-LEVEL 考試大綱的新要求，這些雖然是每年研討會的必備試題，但是確實很重要。隨着應考學生人數的增加，很多學校都派出專教這些課程的老師參加聽課，可見各校對此課題的重視程度。我覺得每年考試要求的變化，不止說明了中文教學的發展日益朝着更合理更科學衡量的方向發展嗎。

其三，這次研討會的特點還新在開展多種工作坊，讓老師們可以選擇有關自己興趣的論題，進行學習。特別是像課堂管理，用拼音指導廣東人說普通話，和如何制定教學計劃都很切合實際。在最後的同組討論中，有些校長們聚在一起，探討了辦學的問題。雖然這次沒有能夠邀請請到所有的校長們參加討論，然而短短的討論也引出了如何在新形勢下辦學的新問題。歷史上，英國很多中文學校是依靠熱心的老師，家長的支持而存在，隨着目前學習中文熱的發展，社區中文學校不僅需要熱情人士的支持，同時更需要注重提高自身的專業教育質量，要意識到制定學校中長期發展規劃的重要性。我期待着聯會可以在這方面組織一些專題討論。

在短短的兩天裡，我不僅和老朋友們相聚，還結識了不少新朋友們，特別是欣慰地看到很多年青的老師加入我們的行列。在研討會結束後，大家還聚在一起抓緊時間交流教學的體會。很多老師都覺得中文教學的前景十分樂觀，同時又感到責任重大，確實，新時時代的中文教學有很多的未知等待我們去探求。路漫漫其修遠兮，吾將上下而求索。我願以此和朋友們同行們共勉，把我們的中文學校辦得更好。

依嶺中文學校黃珍理校長 2006 年 5 月于倫敦

### 購買 A Level 中文教材

聯會的 A Level 中文教材經過修訂後，現在接受會員學校訂購。新修訂的教材增加了按照課程內了按照課程內容編寫的二十多篇閱讀理解文章、課程新增魯迅的「故鄉」、及提供有關中國歷史和地理的網址。如欲訂購請將學校名稱（會員編號）、連絡人電話、所需教材的字體（簡體或繁體）、所需訂購數量、收件人姓名、地址寄：

**Ms Wen Ying**  
**2 Papillions Walk**  
**Blackheath Park**  
**London SE3 9SF**

審稿：聞穎

供稿：梁寶狀，黃珍理，何永沛，  
鮑陳詠梅，聞穎，郭汝為

電腦製作：郭汝為